



## FONS DE SUPORT A LA CREACIÓ RESIDÈNCIES DE CREACIÓ I RECERCA

### *Residències itinerants de creació destinades a projectes circenses contemporanis dels Pirineus 2016-2018*

(Data límit d'admissió de projectes: **5 d'octubre de 2016**)

**De Mar a Mar és un projecte de cooperació per el 2016-2019 cofinançat per la Unió Europea en un 65% per el Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER) a través del Programa Interreg V-A Espanya-França-Andorra (POCTEFA 2014-2020). L'objectiu del POCTEFA es reforçar la integració econòmica i social de la zona fronterera.**

Té com a finalitat, afavorir la creació i la difusió del circ contemporani en el conjunt de les regions transfrontereres dels Pirineus, utilitzant accions destinades a la orientació, formació i a l'acompanyament dels artistes de circ, creant relacions solidàries amb el conjunt de la professió: centres de creació i formació, equips artístics consolidats i programadors.

Engegat per els 14 socis de l'espai transfronterer, preveu accions innovadores com:

- apadrinament solidari entre equips instal·lats i artistes emergents,
- un fons mutu d'ajuda a la investigació i creació,
- un sistema de selecció i seguiment, concebut com un espai d'intercanvi de coneixement entre artistes i professionals,
- accions de formació destinades a preparar als joves artistes a la inserció,
- i una xarxa de difusió per acompanyar els artistes als seus primers passos i sensibilitzar els programadors, a l'acompanyament.

Aquesta convocatòria es refereix al dispositiu del **Fons de suport a la creació**, el qual està destinat a millorar les condicions de creació dels artistes i companyies, i d'afavorir la seva mobilitat ambdues cares del Pirineu, tant durant el procés de creació com en la seva posterior difusió.

A través d'aquest Fons de suport a la creació, els socis de **De Mar a Mar** desitgen:

- oferir a les companyies la possibilitat de treballar les seves creacions a altres territoris amb la finalitat d'entrar en contacte, l'abans possible, amb diferents xarxes de difusió i diferents públics.



Projecte finançat per FEDER

- augmentar les possibilitats de difusió i promoció d'espectacles de circ en les seves diferents fases de creació, des de la gènesis d'un projecte fins a la seva difusió.
- ampliar el camp d'acció de les companyies de circ per a què l'envergadura del seu treball adquireixi una dimensió transfronterera.
- contribuir a la creació d'espectacles de circ contemporani destinats a la difusió, que puguin ser presentats en diferents formats i desitgin exportar-se a l'àmbit internacional.

#### De Mar a Mar acompanyarà:

- **projectes de recerca (modalitat A)**
- **projectes d'artistes o col·lectius emergents (modalitat B)**
- **projectes d'artistes o col·lectius consolidats (modalitat C)**

Aquest suport es realitzarà a través de la cessió d'espais per a la creació, un acompanyament (artístic, tècnic i/o de gestió) adaptat a les necessitats del projecte, i un suport econòmic a la creació.

## MODALITATS

**Criteri comú a les 3 modalitats:** Pertànyer a la zona geogràfica corresponent a Catalunya, Occitània, Nova-Aquitanià, Aragó, País Basc, Navarra, amb preferència a la zona transfronterera entre Espanya i França<sup>1</sup> (és a dir, viure o tenir la seu de la companyia a aquest territori)

Les residències es faran exclusivament als territoris de la "zona transfronterera" i en els següents espais de creació:

- Espanya: Barcelona (La Central del Circ) - Huesca (Centro Cultural del Matadero) - Bilbao (Harrobia o Zirkozaurre)

- França: Toulouse (La Grainerie i Universitat Jean-Jaurès) - Ax-les-Thermes (Ax Animation) - Mancomunitat de Garazi-Baigorri, País Basc (Sala Arradoi, Saint Jean le Vieux) - Hameka, Mancomunitat de Errobi, País Basc (Sala cultural Harri Xuri, Louhossoa)

A // Fons de suport a la recerca	B // Fons de suport a la creació per a companyies emergents	C // Fons de suport a la creació per a companyies consolidades
Se seleccionaran un màxim de 10 propostes entre totes les que responguin a aquesta convocatòria.	Se seleccionaran un màxim de 5 propostes entre totes les que responguin a aquesta convocatòria.	Se seleccionaran un màxim de 3 propostes entre totes les que responguin a aquesta convocatòria.
<b>Destinatari</b> Tot <b>artista o col·lectiu professional</b> de circ que està	<b>Destinatari</b> Tot <b>artista o col·lectiu professional emergent</b> que tingui	<b>Destinatari</b> Tot <b>artista o col·lectiu professional consolidat</b> que

<sup>1</sup>La "zona transfronterera" està composta per:

- Espanya: Gipuzkoa, Navarra, Osca, Lleida, Girona, Barcelona, Tarragona, Saragossa, La Rioja, Bizkaia i Araba / Alava
- França: Pirineus Atlàntics, Hautes-Pyrénées, Haute-Garonne, Ariège i Pirineus orientals
- Andorra



desenvolupant **un treball de recerca no enfocat a la producció d'un espectacle.**

Aquesta modalitat respon a la necessitat de trobar un espai de creixement per experimentar, compartir, confrontar, amb l'objectiu de nodrir, ampliar i finalment renovar el bagatge artístic i tècnic amb els següents criteris:

- El terme **recerca** es refereix a tota activitat destinada a explorar, a través de les arts del circ, les possibilitats que ens ofereixen les ciències, les arts, i la humanitat de donar-nos un temps per desafiar les veritats establertes.
- Tenir/ser portador d'un projecte artísticament renovador, amb el mètode de recerca definit.
- Presentar un projecte artístic que es vulgui desenvolupar amb la ajuda d'un col·laborador o col·laboradors vinculats a altres arts, d'un acompanyant artístic, o de múltiples mirades externes, o d'un especialista de tècnica circense sempre amb una marcada voluntat de renovació. L'artista o col·lectiu pot proposar independentment de conèixer o no, la persona o equips que ajudin a la recerca artística.
- El resultat final no està prefixat.

**Cada projecte seleccionat comptarà amb:**

- la **cessió d'espais de residència i recerca**: 1 a 2 residències d'una durada de 1 a 2 setmanes. Les residències hauran de portar-se a terme **entre desembre de 2016 i desembre de 2017.**
- una **beca de creació de 2.000€** (IVA inclòs), destinada a cobrir prioritàriament les despeses vinculades en la recerca (mirada externa, suport artístic, etc.), així com les

un projecte de creació d'un espectacle de circ contemporani que correspongui als següents criteris:

- El terme **emergent** es refereix a un artista o col·lectiu que encara no hagi creat cap espectacle llarg que hagi estat difós.
- Tenir/ser portador d'un projecte artístic inèdit d'almenys 30 minuts de durada (si el projecte està destinat a ser representat a carrer) o de 50 minuts (si el projecte està destinat a ser presentat en sala) amb un calendari de creació i producció definit.
- Es valorarà positivament els **projectes de creació** en fase final, és a dir, que tinguin previst l'estrena oficial durant l'estiu de 2017.

**Cada projecte seleccionat comptarà amb:**

- la **cessió d'espais de residència de creació** (entre 2 i 3 residències d'1 a 2 setmanes de durada). Les residències hauran de portar-se a terme, prioritàriament, **entre gener i juny del 2017.**
- una **beca de creació de 5.000€** (IVA inclòs), destinada a cobrir les despeses de producció que la companyia o l'artista pugui tenir durant les residències.

tingui un projecte de creació d'un espectacle de circ contemporani que correspongui als següents criteris:

- El terme **consolidat** es refereix a un artista o col·lectiu que hagi creat almenys un espectacle presentat als circuits de difusió.
- Tenir/ser portador d'un projecte artístic inèdit d'almenys 30 minuts de durada (si el projecte està destinat a ser representat a carrer) o de 50 minuts (si el projecte està destinat a ser presentat en sala) amb un calendari de creació i producció definit.
- Es valorarà positivament els **projectes de creació** en fase final, és a dir, que tinguin previst l'estrena oficial durant l'estiu de 2017.

**Cada projecte seleccionat comptarà amb:**

- la **cessió d'espais de residència de creació** (entre 2 i 3 residències d'1 a 2 setmanes de durada). Les residències hauran de portar-se a terme, prioritàriament, **entre gener i juny del 2017.**
- una **beca de creació de 5.000€ i 10.000€** (IVA inclòs), destinada a cobrir les despeses de producció que la companyia o l'artista pugui tenir durant les residències.

despeses de producció que la companyia o l'artista podria tenir durant les residències.

- una **beca de mobilitat** (import màxim: 1.000€ IVA inclòs), destinada a cobrir les despeses de transport i allotjament per les residències realitzades a l'exterior de la zona d'origen.
- un **acompanyament** durant el procés de recerca, oferint suport administratiu, entre d'altres. Serà designat un referent per projecte entre els socis de De Mar a Mar.

**L'artista o col·lectiu seleccionat es compromet a:**

- organitzar el treball de recerca en **un o varis espais**, i realitzar, si és possible, **una residència fora del seu país**, sempre que els calendaris dels espais de creació ho permetin;

- justificar el total de la ajuda rebuda mitjançant **factura**, així com presentar **copies dels justificants de les despeses realitzades** amb aquesta ajuda (Beca de recerca: despeses de recerca i de producció / Beca de mobilitat: factures d'allotjament, dietes i transport).

- una **beca de mobilitat** (import màxim: 2.000€ IVA inclòs), destinada a cobrir les despeses de transport i allotjament per les residències realitzades a l'exterior de la zona d'origen.
- un **acompanyament** durant el procés de recerca, oferint suport administratiu, de comunicació, etc.. Serà designat un referent per projecte entre els socis de De Mar a Mar.

**L'artista o col·lectiu seleccionat es compromet a:**

- realitzar las residències almenys en **dos espais diferents, i si és possible, un fora del seu país**, sempre que els calendaris dels espais de creació ho permetin;

- presentar una etapa del procés a cadascuna de les residències, sempre que el desenvolupament del treball ho permeti.

- participar de la dinàmica de cada espai on s'estigui en residència: trobada amb diferents públics (mediació cultural), presentacions, etc.

- justificar el total de la ajuda rebuda mitjançant **factura**, així com presentar **copies dels justificants de les despeses realitzades** amb aquesta ajuda (Beca de creació: sous dels assajos, direcció artística i altres despeses de creació / Beca de mobilitat: factures d'allotjament, dietes i transport);

- en caso de ser preseleccionat, **estar disponible entre el 30 de novembre i el 2 de desembre de 2016** para anar a Bilbao a la presentació (veure "procés de selecció");

- participar dels esdeveniment dels socis i sòcies associats que decideixin programar-los. Aquesta participació està remunerada en funció del tipus de presentació (work-in-progress, pre-estrena, estrena o funció), respectant les condicions

- una **beca de mobilitat** (import entre 2.000€ i 3.000€ IVA inclòs), destinada a cobrir les despeses de transport i allotjament per les residències realitzades a l'exterior de la zona d'origen.
- un **acompanyament** durant el procés de recerca, oferint suport administratiu, de comunicació, etc.. Serà designat un referent per projecte entre els socis de De Mar a Mar.

**L'artista o col·lectiu seleccionat es compromet a:**

- realitzar las residències almenys en **dos espais diferents, i si és possible, un fora del seu país**, sempre que els calendaris dels espais de creació ho permetin;

- presentar una etapa del procés a cadascuna de les residències, sempre que el desenvolupament del treball ho permeti;

- participar de la dinàmica de cada espai on s'estigui en residència: trobada amb diferents públics (mediació cultural), presentacions, etc.;

- justificar el total de la ajuda rebuda mitjançant **factura**, així com presentar **copies dels justificants de les despeses realitzades** amb aquesta ajuda (Beca de creació: sous dels assajos, direcció artística i altres despeses de creació / Beca de mobilitat: factures d'allotjament, dietes i transport);

- en caso de ser preseleccionat, **estar disponible entre el 30 de novembre i el 2 de desembre de 2016** para anar a Bilbao a la presentació (veure "procés de selecció");

- participar dels esdeveniment dels socis i sòcies associats que decideixin programar-los. Aquesta participació està remunerada en funció del tipus de presentació (work-in-progress, pre-estrena, estrena o funció), respectant les condicions

<p><b>La avaluació dels projectes tindrà en compte:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la adequació del projecte a la modalitat seleccionada;</li> <li>- la qualitat artística, el nivell tècnic i l'aspecte innovador de la recerca;</li> <li>- la metodologia descrita per guiar el procés de recerca;</li> <li>- la importància de les disciplines de circ;</li> <li>- la voluntat d'utilitzar els recursos del projecte "De Mar a Mar" (xarxa d'espais de creació, projecció sobre el territori, etc.);</li> <li>- la viabilitat de la fitxa tècnica per a la adaptació als llocs de creació.</li> </ul> <p>Les companyies o artistes seleccionats firmaran un conveni amb un dels socis de "De Mar a Mar" que definirà el suport al projecte i el compromís d'ambdues parts.</p>	<p>habitualment practicades per ambdues parts. Es firmarà un conveni específic.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- col·laborar amb els socis i sòcies del <b>seguiment del procés</b> (reunions, qüestionaris, avaluacions, etc.) En cas de no complir aquesta condició, el projecte pot exigir al beneficiari que retorni la beca, total o parcialment.</li> <li>- contactar amb els diferents espais per adaptar les seves necessitats tècniques i logístiques i el calendari de residència.</li> </ul> <p><b>La avaluació dels projectes tindrà en compte:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- la adequació del projecte a la modalitat seleccionada;</li> <li>- la qualitat artística, el nivell tècnic i l'aspecte innovador de la recerca;</li> <li>- la importància de les disciplines de circ;</li> <li>- el temps dedicat a la creació;</li> <li>- el calendari de creació, amb prioritat per les creacions que acabin al juny del 2017;</li> <li>- la direcció artística (mirada externa, director);</li> <li>- la voluntat d'utilitzar els recursos del projecte "De Mar a Mar" (xarxa d'espais de creació, projecció sobre el territori, etc.);</li> <li>- les perspectives de desenvolupament del projecte (gestió i difusió de la creació);</li> <li>- la adaptabilitat del projecte als diferents públics del territori transfronterer (tenint en compte el fet que hi hagi poc o cap text);</li> <li>- la viabilitat de la fitxa tècnica per a la adaptació als llocs de creació i representació.</li> </ul> <p>Les companyies o artistes seleccionats firmaran un conveni amb un dels socis de "De Mar a Mar" que definirà el suport al projecte i el compromís d'ambdues parts.</p>	<p>habitualment practicades per ambdues parts. Es firmarà un conveni específic.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- col·laborar amb els socis i sòcies del <b>seguiment del procés</b> (reunions, qüestionaris, avaluacions, etc.) En cas de no complir aquesta condició, el projecte pot exigir al beneficiari que retorni la beca, total o parcialment.</li> <li>- contactar amb els diferents espais per adaptar les seves necessitats tècniques i logístiques i el calendari de residència.</li> </ul>
---	--	---

## ----- PROCÈS DE SELECCIÓ -----

**El comitè de selecció** estarà format per els representants dels socis del projecte “De Mar a Mar”. La selecció es farà en **una fase per a la modalitat A i en dues fases per a les modalitats B i C:**

- ❖ **Modalitat A :** en base a les sol·licituds presentades, el comitè de selecció de “De Mar A Mar” seleccionarà durant l’octubre de 2016 a Toulouse fins a 10 projectes.
- ❖ **Modalitats B i C:**
  1. Pre-selecció: en base a les sol·licituds presentades, el comitè de selecció de “De Mar A Mar” seleccionarà durant l’octubre de 2016 a Toulouse, els projectes per a què participin de la fase 2 de la selecció.
  2. Selecció: les companyies pre-seleccionades seran convidades, a Bilbao entre el 30 de novembre i el 2 de desembre de 2016, a fer una **presentació del seu projecte en format work-in-progress (màxim 15 minuts) seguit d’una presentació oral.** Assistiran a aquesta presentació els representants dels espais de creació i els programadors membres del projecte “De Mar a Mar”. Per ser definitivament seleccionat, un projecte haurà de despertar l’interès, d’un mínim de 3 espais de programació (que els programaran a partir de l’estiu de 2017). Les despeses de desplaçament, allotjament i dietes de les companyies, aniran a càrrec dels socis del projecte “De Mar a Mar”

## ----- ENVIAMENT DE SOL·LICITUTS -----

El formulari de candidatura per a cada modalitat està **disponible online**, al web “De Mar a Mar” <https://demaramarblog.wordpress.com> i a les pàgines web dels socis de “De Mar a Mar”. Aquest formulari s’ha d’omplir en castellà o francès per tal de ser entès per tots els socis del projecte:

[Modalidad A – Formulario - Becas de búsqueda](#)

[Modalidad B – Formulario - Proyectos de creación para artistas o compañías emergentes](#)

[Modalidad C – Formulario - Proyectos de creación para compañías o artistas consolidados](#)

[Modalité A – Formulaire - Bourses de recherche](#)

[Modalité B – Formulaire - Projets de création d'artistes ou compagnies émergents](#)

[Modalité C – Formulaire - Projets de création d'artistes ou compagnies consolidés](#)

**Atenció!** És imprescindible **omplir el formulari online** per participar a aquesta convocatòria. Així mateix, si desitgeu adjuntar documents addicionals (imatges, fitxa tècnica, dossier de l’espectacle, etc.), es pot fer a través del correu electrònic [a.pousset@cc-errobi.fr](mailto:a.pousset@cc-errobi.fr), en format PDF (màxim: 3MB).



Projecte finançat per FEDER

**Data límit d'admissió de projectes: 5 d'octubre de 2016**

*Per més informació contactar amb:*

*La Central del Circ - Nini Gorzerino, [creacio@lacentraldelcirc.cat](mailto:creacio@lacentraldelcirc.cat)*

*Hameka – Aurélie Pousset, [a.pousset@cc-errobi.fr](mailto:a.pousset@cc-errobi.fr)*

**Socis del projecte « De Mar a Mar »**

**La Grainerie** (Occitània)  
**APCC - La Central del Circ** (Catalunya)  
**Associació de Circ Rogelio Rivel** (Catalunya)  
**Ax-Animation** (Occitània)  
**Ajuntament de Bilbao** (País Basc)  
**Ajuntament d'Osca** (Aragó)  
**Belén Alvarez** (Navarra)  
**ConSORCI Transversal** (Catalunya)  
**Communauté de Communes Errobi - HAMEKA** (Nova-Aquitània)  
**Diputación de Huesca** (Aragó)  
**Réseau en Scène Languedoc-Roussillon** (Occitània)  
**Scène de Pays Baxe Nafarroa – Communauté de communes Garazi Baigorri**  
(Nova-Aquitània)  
**Université de Toulouse II Jean-Jaurès** (Occitània)  
**Ville de Toulouse – Le Lido** (Occitània)

De Mar a Mar – Pyrénées de cirque és un projecte de cooperació per el 2016-2019 amb un pressupost de 1.990.390 €, cofinançat per la Unió Europea en un 65% per el Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER) a través del Programa Interreg V-A Espanya-França-Andorra (POCTEFA 2014-2020). L'objectiu del POCTEFA es reforçar la integració econòmica i social de la zona fronterera.



**Projecte finançat per FEDER**